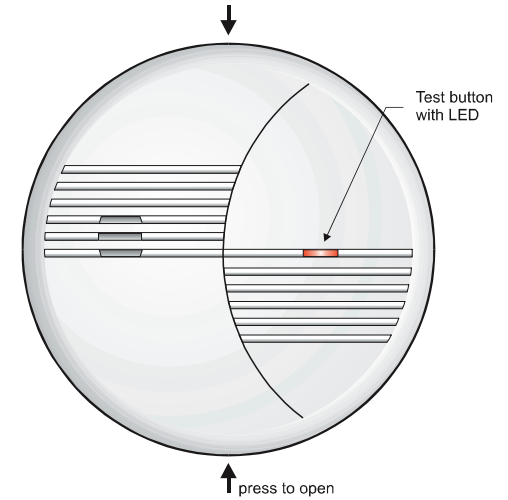
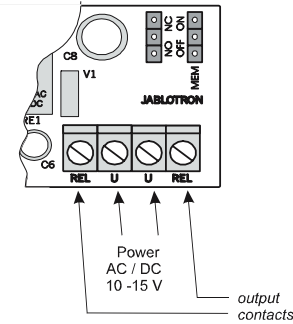


SD-112 Smoke Detector

The SD-112 is a smoke detector, which provides output relay and can be used as a part of house alarm system. If smoke is detected, the SD-112 will make a warning sound and its output relay will be triggered. There is an optional alarm memory function. The detector makes regular auto testing and reports its condition with its LED indicator.



Specifications

power	11 V – 15 V - external (AC or DC)
stand by consumption	2 mA
alarm consumption	max. 25 mA
built in sensor	ionic chamber
radiation of sensor	max. 4 kBq
sensitivity	$y = 0,5 \pm 0,7$ (EN 54-7)
built in siren	95 dB/1m
built in relay contact	max. 1A / 60V (NC or NO selectable)
life time	10 years
max. air flow	12 m/s
EMC immunity	30 V/m
rel. humidity	25 % to 75 %
size	Ø120 x 40 mm
working environment	indoor use , -10 to +60°C
complies with	ISO 12239, EN 54-7

Complies with the essential requirements of: 89/336/EC EMC Directive - Protection concerning electromagnetic compatibility when is used for its intended purpose. Original of the conformity assessment can be found at the web page www.jablotron.cz, section Technical support.

Contents of the set: detector, 2 plastic dowels, 2 screws



Installation

The detector should be installed on the ceiling, with the distance from walls 0,6 m as a minimum. The detector should not be installed in a place with poor air circulation. If you install the SD-112 in a long corridor (9 m and more), install at least two detectors , one at each end. A detector can cover an area of about 50 m³ of free space (no partitions). The detector should not be installed close to any fan, heating/cooling vent, fluorescent lamp or air ionizer. The SD-112 is not suitable for places with a high concentration of paint solvents or car exhausts (fumes).

Note: the detector can also be triggered by heavy cigarette smoke or fumes from cooking.

- Open the cover of the detector (press in from both sides up to the lines on the housing. – see the picture)
- Attach the rear panel with the two provided screws to the desired location. Tighten the screws firmly, being sure that the panel is not crooked.
- Connect wires to the terminals (the terminals are removable from the board for easier wiring):
U, **U** - external power (11 – 15 V AC or DC)
REL, **REL** - output relay contact. Using RELAY jumper on the board select Normally Open = NO or Normally Closed = NC function of the relay
- Set the programming jumper into a desired position
NO relay is normally open
NC relay is normally closed
MEM ON memory function is on – Both siren and relay is activated till the power supply is switched off.
MEM OFF memory function is off
- Attach the detector's front cover to the rear panel so that both tabs click. Check that the detector is fixed firmly.
- Turn on the power, the SD-112 will make a sound and from this moment the detector is ready to work.
- Press and hold the testing button. The detector will make an alarm sound and the relay will be triggered in few seconds.

Normal operating mode of the detector

The detector, in normal operating mode, performs self testing every 40 seconds (indicated by a short flash of the LED).

If smoke is detected, the SD-112 will start an alarm (siren & relay). After the smoke concentration drops, the detector will go to stand by mode again.

To test the detector - press and hold the testing button. The detector should make an alarm sound and the relay should be activated after a few seconds.

Note: we recommend to remove dust from the detector every 6 months. Use a dry cloth or blow on it gently.

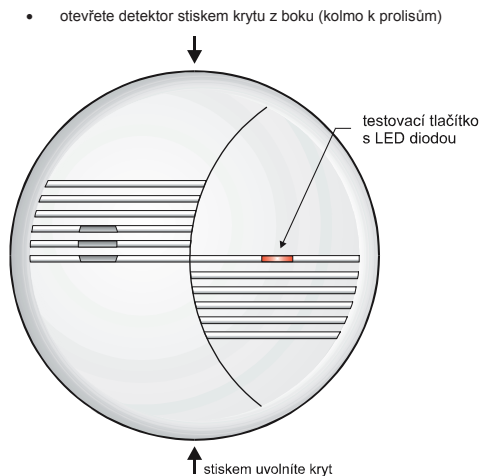
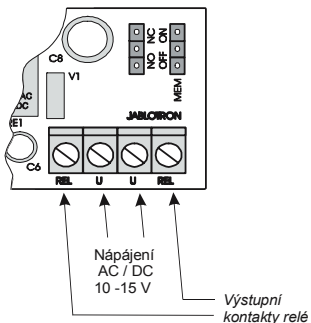
Note: Dispose of batteries safely depending on the type of the batteries and local regulation. Although this product does not contain any harmful materials we suggest you to return the product to the dealer or directly to the producer after usage.

IONIZAČNÍ DETEKTOR KOUŘE SD-112

Tento detektor reaguje na výskyt kouře požárním poplachem. Pro lokální varování má zabudovanou akustickou sirénku. Zabudované relé poskytuje výstup poplachového signálu. Detektor provádí pravidelné interní autotesty.

Detektor užívá k detekci ionizační komoru s extrémně malým (podlimitním) množstvím radioaktivního prvku, které při používání v souladu s návodem nepředstavuje žádné riziko pro lidské zdraví.

Detektor je napájen z externího napáječe a může být připojen i k přidávaným zařízením jako jsou např. signalizátory, řídicí a ovládací zařízení, ústředny apod. Poskytuje bezpotenciálový kontaktní výstup. Volitelná je paměťová funkce výstupu. Detektor je opatřen výstupní svorkovnicou, která je násuvná.



- otevřete detektor stiskem krytu z boku (kolmo k proušům)
- pomocí dvou vrutů namontujte spodní část krytu na vybrané místo (plast se nesmí dotážením vrutu deformovat) – rýsky vyznačují směr proušů víka
- nastavte požadovanou funkci výstupního relé pomocí propojek
NO kontakty relé v klidu rozepnutý
NC kontakty relé v klidu sepnutý
MEM ON paměťová funkce relé zapnutá – siréna houká a kontakt je sepnutý až do vyvětrání komory a odpojení napájení
MEM OFF paměťová funkce relé vypnutá
- před zapojením vodičů do svorkovnice detektoru si nejprve prostudujte instalační manuál přijímací jednotky (ústředny)
- připojte vodiče (svorkovnice je pro usnadnění montáže násuvná)
- nasadte víko detektoru do spodní části krytu tak, aby zapadly západky - zkontrolujte že víko dobře drží
- funkci detektoru zkontrolujete tak, že stiskem a podržením testovacího tlačítka provede test detektoru (pokud je vše v pořádku, aktivuje se za několik vteřin zabudovaná siréna a relé)

Normální provoz detektoru

Detektor provádí periodickou kontrolu připravenosti, kterou potvrzuje slabým bliknutím signálky každých cca 40 sec. Připravenost detektoru je též možno ověřit testovacím tlačítkem. Pokud jej podržíte stisknuté, musí se do 10 sec. ozvat akustický signál a sepne relé. Tento test doporučujeme provádět jednou měsíčně.

Je-li zaznamenaná zvýšená koncentrace kouře, vyhlásí detektor poplach. Poplach ustane až poklesem koncentrace kouře v prostoru detektoru.

POZOR! Vnitřní části detektoru nerozebírejte a neprovádějte žádné neodborné zásahy do konstrukce zařízení. Výrobce nenes odpovědnost za případné škody způsobené nesprávným či nevhodným použitím výrobku. Rozbité a nefunkční detektory nevyhazujte do odpadků, ale vraťte výrobci nebo dodavateli.

Poznámka: Po použití baterie (akumulátor) nevhazujte do koše, ale odevzdejte do sběrného místa. Výrobek, ačkoliv neobsahuje žádné škodlivé materiály, nevyhazujte do odpadků, ale předejte prodejci nebo přímo výrobci.

Pod Skalkou 33
466 01 Jablonec nad Nisou
Tel.: 483 559 999
fax: 483 559 993
Internet: www.jablotron.cz

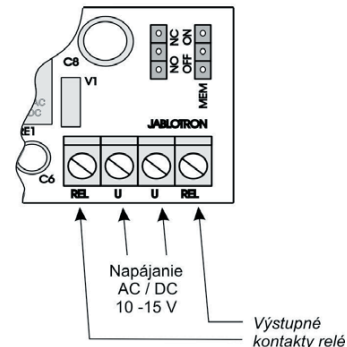


IONIZAČNÝ DETEKTOR DYMU SD-112

Tento detektor reaguje na výskyt dymu požárnym poplachom. Pre lokálne varovanie má zabudovanú akustickú sirénu. Zabudované relé poskytuje výstup poplachového signálu. Detektor vykonáva pravidelné interné autotesty.

Detektor používa na detekciu ionizačnú komoru s extrémne malým (podlimitným) množstvom rádioaktívneho prvku, ktoré pri používaní v súlade s návodom nepredstavuje žiadne riziko pre ľudské zdravie.

Detektor je napájaný z externého napájača a môže byť pripojený aj ku prídavným zariadeniam ako sú napr. signalizátory, riadiace a ovládacie zariadenia, ústredne apod. Poskytuje bezpotenciálový kontaktný výstup. Voliteľná je pamäťová funkcia výstupu. Detektor je vybavený výstupnou svorkovnicou, ktorá je násuvná.



Technické parametre

Napájanie	11 – 15 V / 2 mA (jednosmerné alebo striedavé) (25 mA pri poplachu)
Výstupné relé	kontakt max. AC – 1 A / 120 V DC – 2 A / 24 V
Čitlivosť detektora	$y = 0,5 \pm 0,7$ (STN EN 54-7)
Detekčná metóda	ionizačná komora, Am241
Aktivita žiariča	max. 4 kBq
Životnosť	10 rokov
Odolnosť proti prúdeniu vzduchu	12 m/s
Odolnosť proti VF rušeniu	30 V/m
Akustický výkon sirény	95 dB/m A (85 dB/3 m)
Určené pre prostredie	vnútorné všeobecné triedy II.
Rozsah pracovných teplôt	-10 °C až +60 °C
Relatívna vlhkosť	25 % až 75 %
Skladovacia teplota	-20 °C až +70 °C
Krytie	IP 40
Rozmery	φ120 x 40 mm
Hmotnosť	150 g

Splňa požiadavky EN ISO 12239, STN EN 54-7. Jablotron týmto vyhlasuje, že tento detektor SD-112 vyhovuje technickým požiadavkám a ďalším ustanoveniam smernice 89/336/ES - EMC Directive (NV č. 245/2004 Z. z.), ktoré sa na tento výrobok vzťahujú. Originál vyhlásenia o zhode nájdete na stránkach www.jablotron.sk.

Obsah dodávky: Detektor SD-112, 2x hmoždinka, 2x vrut

Instalácia

Umiestnenie detektora sa doporučuje predovšetkým vo všetkých priestoroch s nebezpečenstvom vzniku požiaru. Zvlášť sa doporučuje montáž v miestnostiach, kde sa spí, v obývacích miestnostiach, kanceláriách, chodbách, halách, komorách, drevených stavbách, všade tam, kde sa pohybujú fajčiari a kde sú používané vyhrievacie telesá všetkých druhov.

Detektor sa inštaluje na strop min. 10 cm od bočnej steny a 60 cm od ktoréhokoľvek rohu. Detektor pokrýje cca 50 m³ voľného priestoru. Do chodby dlhšej ako 9 m, doporučujeme inštalovať min. 2 detektory (na každý koniec).

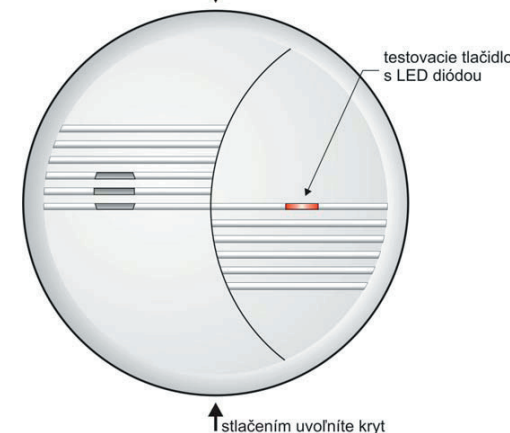
Detektor nie je vhodné umiestňovať vo vrcholoch poválkových priestorov striech tvaru A a všade tam, kde nedochádza k prirodzenej termickej cirkulácii vzduchu.

Nevhodná je inštalácia v priestoroch prašných, veľmi vlhkých (kúpeľne), v blízkosti ventilátorov, tepelných zdrojov, žiarivkových a výbojkových svietidiel a ionizátorov vzduchu. Detektor nie je vhodné umiestňovať

do miest s vysokou koncentráciou výparov farieb, rozpúšťadiel a výfukových plynov (pozor, detektor reaguje aj na splošný pripálených jedál pri varení a cigaretový dym).

Pri montáži postupujte takto:

- otvorte detektor stlačením krytu z boku (kolmo k prislom)



- pomocou dvoch vrutov namontujte spodnú časť krytu na vybrané miesto (plast sa nesmie dotiahnutím vrutov deformovať) – rýsky vyznačujú smer prislom krytu
- nastavte požadovanú funkciu výstupného relé pomocou propojek:
NO kontakty relé v klidu rozopnuté,
NC kontakty relé v klidu zopnuté,
MEM ON pamäťová funkcia relé zapnutá – siréna húka a kontakt je zopnutý až do vyvetrania komory a odpojenia napájania,
MEM OFF pamäťová funkcia relé vypnutá,
- pred zapojením vodičov do svorkovnice detektora si najskôr preštudujte inštalčný manuál prijímačnej jednotky (ústredne)
- pripojte vodiče (svorkovnica je pre uľahčenie montáže násuvná)
- nasadte kryt detektora do spodnej časti krytu tak, aby zapadli západky - skontrolujte kryt, aby dobre držal
- funkciu detektora skontrolujete tak, že stlačením a podržaním testovacieho tlačidla vykoná test detektora (pokiaľ je všetko v poriadku, aktivuje sa za niekoľko sek. zabudovaná siréna a relé)

Normálna prevádzka detektora

Detektor vykonáva periodickú kontrolu pripravenosti, ktorú potvrdzuje slabým bliknutím signálky každých cca 40 sek. Pripravenosť detektora je možno overiť testovacím tlačidlom. Ak ho podržíte stlačené, musí sa do 10 sek. ozvať akustický signál a zopne relé. Tento test doporučujeme vykonávať jedenkrát mesačne.

V prípade zaznamenaného zvýšenej koncentrácie dymu, vyhlásí detektor poplach. Poplach skončí až poklesem koncentrácie dymu v priestore detektora.

POZOR! Vnútrovné časti detektora nerozoberajte a nevykonávajte žiadne neodborné zásahy do konštrukcie zariadenia. Výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné škody spôsobené nesprávnym alebo nevhodným použitím výrobku. Rozbité a nefunkčné detektory nevyhazujte do odpadkov, ale vraťte výrobcovi alebo dodávateľovi.

Poznámka: Aj keď výrobok neobsahuje žiadne škodlivé materiály, nevyhazujte ho po skončení životnosti do odpadkov, ale odevzdejte predajcovi alebo priamo výrobcovi.

JABLOTRON Slovakia s.r.o.
Sasinkova 14
010 01 Žilina
tel.: 041/5640 264
fax: 041/5640 261
www.jablotron.sk

